



جامعة الأزهر

كلية الدراسات الإنسانية

# مجلة

## قطاع الدراسات الإنسانية

دورية علمية محكمة

العدد السادس والعشرون

رئيس مجلس الإدارة

أ.د/ تحية محمد أبو شعيشع

عميد كلية الدراسات الإنسانية القاهرة

ديسمبر

١٤٤١هـ / ٢٠٢٠م

**جامعة الأزهر**  
**كلية الدراسات الإنسانية – القاهرة**  
**ت: ٠٢٢٣٨٦٨٠٥٧**

**فاكس : ٠٢٢٣٨٦٨٠٨١ / ٠٢٢٣٨٦٨٠٧١**

**٣ شارع يوسف عباس الحي السابع مدينة نصر القاهرة**

**E-mail : [Journal.humanities@azhar.edu.eg](mailto:Journal.humanities@azhar.edu.eg)**

**موقع المجلة الإلكتروني على بنك المعرفة المصري**

**<http://jsh.journals.ekb.eg>**

**٩٨٦١ – ٢٠٩٠**

**الترقيم الدولي**

**٢٦٨٢ – ٣٥٠٠**

**الترقيم الدولي الإلكتروني**

**١٢٩٥٨ – ٢٠٠٧**

**رقم الإيداع**

**بدار الحصري للطباعة**

**٠١٠٠٩١٩٥١٩٢ / م ٠١٠٦٤٦٢٦٧٩٧ / م**

**تمت الطباعة**

**بريد إلكتروني /**

**[selhosary11@yahoo.com](mailto:selhosary11@yahoo.com)**





# مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة

أ.د/ تحية محمد أبو شعيشع

عميد كلية الدراسات الإنسانية القاهرة

## أعضاء مجلس الإدارة

أ.د/ محمد عزت سعيد غازي

عميد كلية اللغات والترجمة القاهرة

أ.د/ نهلة متولي السيد

عميد كلية الدراسات الإنسانية تفهنا الأشراف

أ.د/ نهلة أنيس محمد مصطفى

وكيل كلية الدراسات الإنسانية للدراسات العليا والبحوث بالقاهرة

أ.د/ عبد الرحمن أحمد عبد الرحمن فودة

وكيل كلية اللغات والترجمة للدراسات العليا والبحوث بالقاهرة



## رئيس هيئة التحرير

أ.د/ جيهان إبراهيم شعبان  
قسم اللغة الإنجليزية

## هيئة التحرير

أ.د/ سعيد عطية علي مطاوع	قسم اللغات الشرقية
أ.د/ مصطفى أبو والي الفخراني	قسم اللغات الألمانية
أ.د/ محمد محمد عبد القادر الخطيب	قسم التاريخ
أ.د/ طلعت أحمد محمد عبده	قسم الجغرافيا
أ.د/ مرفت إبراهيم بكير	قسم اللغة الفرنسية
أ.د/ أحمد باسح عبد الفار	قسم اللغة الأسبانية
أ.د/ نبيل محمد نوفيق السمالوطي	قسم اجتماع
أ.د/ رجاء عبد الرحمن الخطيب	قسم علم النفس
أ.د/ علي علي أحمد شعبان	قسم اللغات الأفريقية

## قواعد تقديم البحوث للنشر

نرجو من السادة الباحثين التكرم بمراعاة القواعد التالية :

- أبعاد ورقة الكتابة على ملف الورد ١٧,٥ X ٢٥ سم .
- ترك هوامش ٣ سم من أعلى وأسفل وجهة اليمين ووجهة اليسار.

– نوع الخط المستخدم Simplified Arabic

– نوع الخط المستخدم باللغة الإنجليزية Times New Roman

**يراعى في طريقة الكتابة ومقاس وسمك الخط القواعد التالية :**

(بالإنجليزية والعربية)

– عنوان البحث **14 Bold**

– اسماء القائمين بالبحث **14 Bold**

– عناوين الأقسام الرئيسيين للبحث **14** عادي

– اسم الباحث واسم البحث **14 Bold**

– وظائف القائمين بالبحث **12 Bold**

– متن البحث **14** عادي

– هوامش البحث **12** عادي

– تباعد الأسطر ١ مسافة واحدة

يتم تقديم نسختين من البحث لتحكيمهما واسطوانة ( CD ) مسجل عليها البحث بعد التعديل مع الالتزام بوجود ملخص للبحث باللغتين العربية والإنجليزية فيما لا يزيد عن صفحة واحدة ملخص اللغتين وذلك في ملف واحد.



# افتتاحية العدد



## افتتاحية العدد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمدا يوافي نعمه ويكافئ مزيده، يا ربنا لك الحمد كما ينبغي لجلال وجهك وعظيم سلطانك سبحانك لا نحصى ثناء عليك أنت كما أثنيت على نفسك؛ فلك الحمد حتى ترضى ولك الحمد إذا رضيت ولك الحمد بعد الرضا، واللهم صلّي وسلم وبارك على سيّدنا مُحَمَّد وعلى آل بيته وأصحابه وتابعيهم والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد:

تمر بنا الأيام والشهور وتعاقد دروبنا الآمال والآلام وما انفك الأمل يحدونا في مستقبل مثمر، وبالرغم مما نكابده في هذا العام من خطوب وآلام وجائحة عالمية تظل العالم كله بظلال رمادية؛ غير أنه لا يأس من روح الله؛ فها نحن أيها القارئ الكريم نضع بين يديك الكريمتين العدد السادس والعشرين الجديد من مجلة قطاع الدراسات الإنسانية، والذي يتم إصداره في شهر ديسمبر من العام ٢٠٢٠م؛ وبالرغم من المحنة الكبرى التي مر بها عالمنا في هذا العام إلا أن نعم الله ﷻ قد شملت أبنائنا من الباحثين والباحثات، ولم تكبل هذه المحنة من جائحة فيروس كورونا (كوفيد-١٩) إبداعاتهم وطموحاتهم فها هم يتحدون صعاب الحظر ويسطرون أبحاثا معرفية متنوعة واضعين نصب أعينهم ما جاء في حديث نبي الرحمة ﷺ والذي أرشد الأمة إلى ما فيه الخير والصلاح والنفع في الدنيا والأخرة بقوله: "سَلُوا اللَّهَ عِلْمًا نَافِعًا وَتَعَوَّذُوا بِاللَّهِ مِنَ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ".

ويشتمل هذا العدد على ثلاثة وثلاثين بحثا قسمت على الأقسام التخصصية الثلاثة للمجلة، فشمّل تخصص العلوم الإنسانية ثلاثة عشر

بحثاً، وتخصص اللغات الأوروبية ثمانية أبحاث، وتخصص اللغات الشرقية اثنا عشر بحثاً؛ نطوف خلالهم في جولة نتعرف على معارف عامة متوشحين بنسيم التاريخ وعبقه ومحلّقين في دروب الاجتماعيات والمكتبات ورياض الأطفال وناهلين من معين التربية، ثم نعطف شمالاً لنعانق ثقافات الغرب منفتحين على مناهل انهاره العذبة في الصين والراين والتميز، ونستريح خلال جولتنا على ضفاف نهر الوادي الكبير ليقص علينا قصص الخالدين من أبناء أندلس، ولا يطول بنا المقام حتى نيمن وجهنا شطر المشرق، وذلك لتتعرف ثقافات وشعوب بلاد أكسبتها الحضارة الإسلامية زخماً فكرياً تناغم مع ثقافتها الشرقية الأصيلة ليتولد منها فكر حضاري مختلف ينثر عييره في أرجاء آسيا مؤكداً على أصالة حضارته وروافدها الزكية.

ولا يسعني في هذا العدد إلا أن أؤكد على أن مجلة قطاع الدراسات الإنسانية تفتح قلبها وذراعيها دائماً للبحوث الجادة والمتخصصة في أقسامها العلمية التخصصية الثلاثة، سواء للباحثين والباحثات من كليات قطاع الدراسات الإنسانية أو الذين يشرفوننا بنشر أبحاثهم من خارج الجامعة سواء من جامعات مصر المختلفة أو الجامعات العربية في أقطار العالم العربي، وتؤكد للباحثين أن رسالة المجلة تنبع من رسالة كليتنا الموقرة كلية الدراسات الإنسانية بالقاهرة، فهي تلتزم بتقديم خدمات تعليمية متميزة في مجال العلوم الإنسانية داخل إطار من القيم والأخلاقيات الإسلامية الذي ينبع من منهج أزهرنا الشريف ووسطيته وسماحة وأصالة قيمه ومبادئه.

وذلك برعاية كريمة ودعم مستمر من سعادة الأستاذ الدكتور تحية محمد أبو شعيشع عميد الكلية ورئيس مجلس إدارة مجلة قطاع

الدراسات الإنسانية، وإخلاص مثمر دائم من فريق عمل المجلة والمتمثل في أ. تهاني سمير المسؤول المالي للمجلة، وأ. ولاء حسام سكرتير تحرير المجلة وأ. منار عبد الحميد سكرتيرة المجلة، فالشكر كل الشكر لمن يدعم المجلة بحب وإخلاص ويذل كل الصعاب التي تعترضنا، ولمن يبذل الجهد والوقت في سبيل إخراج أعداد المجلة المتعاقبة للنور، ويحضرني في هذا المقال قول شوقي رحمه الله حين قال:

**فقم إلى منبر التاريخ محتفلاً      فقد تضيّع كالعودين ريحانا**

**واجز الجزيل من المجهود تكربة      واجز الجزيل من الموهوب شكرانا**

**في محفل نظمت دار الجلال به      نظم الفرائد أفرادا وأعيانا**

وبعد: فنسأل الله أن يسهم هذا العدد في إثراء المكتبة الثقافية بما فيه من علوم معرفية متعددة، وأن يوفقنا لما فيه الخير في إخراجها، والله سبحانه من وراء القصد وهو الهادي إلى سواء السبيل. ﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ\* وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ\* وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾.

الأستاذ الدكتور

**نهلة أنيس محمد مصطفى**

وكيلة كلية الدراسات الإنسانية للدراسات العليا والبحوث بالقاهرة

وأستاذ التاريخ الإسلامي بالكلية





ثانياً

تخصص اللغات الأوربية





**AL-AZHAR JOURNAL**  
**Of**  
**HUMANITIES**

**Scholarly Refereed Journal**

**CHAIRMAN**

**Prof. Tahia Abu She'sha**

**Dean of Faculty of Humanities , Cairo**

**Volume 26**

**December 2020**





## **Chairman**

**Prof. Tahia Muhamad Abu She'sha**

Dean of Faculty of Humanities , Cairo

## **Members of Board of Directors**

**Prof. Mohammed Ezzat Saeed Ghazy**

Dean of Faculty of Languages and Translation, Cairo

**Prof. Nahla Metwaly El Sayed**

Dean of Faculty of Humanities, Tafahna Al-Ashraf

**Prof. Nahla Anis Muhamad Mustafa**

Vice Dean of Faculty of Humanities, Cairo

**Prof. Abdelrahman Ahmed Fouda**

Vice Dean of Faculty of Languages and Translation, Cairo





# **Table of Contents**



## **Table of Contents**

<b>No</b>	<b>Title of the Research</b>	<b>Page</b>
<b>1.</b>	<b>Les erreurs de la traduction du sens du Coran en français Le cas de : Jacques Berque</b>  <b>Magdi Adli Ahmed ALI</b>	<b>901-962</b>
<b>2.</b>	<b>Deux Adaptations Cinématographiques Egyptiennes du Roman <i>Le Comte de Monte Cristo</i> : <i>Daerat El Intiqam</i> et <i>Wahed Men El Nas</i></b>  <b>Rania Aboul Fetouh</b>	<b>963-1024</b>
<b>3.</b>	<b>Leila slimani : « Chanson douce »La permanente recherche de la maternité dans un contexte social paradoxal.</b>  <b>Mai Abdelghafar Farid</b>	<b>1025-1064</b>
<b>4.</b>	<b>Frage der Apostasie im Islam – Todesurteil zwischen Befürwortern und Gegnern</b>  <b>Mohammed Abdel Fadeel Abdel Latéf</b>	<b>1065-1102</b>

No	Title of the Research	Page
5.	<p><b>Rechtsgutachten für Frauen an dem al-Azhar- Globalzentrum für elektronische Fatwa.</b></p> <p><b>Darstellung ausgewählter aktueller Fatwas</b></p> <p><b>Dr. Ismail Abdallah Ismail</b></p>	1103-1154
6.	<p><b>Hörverstehensschwierigkeiten für die DaF-Lernenden</b></p> <p>Vorgelegt von <b>Marwa Mostafa Ibrahim Eldebsi</b></p>	1155-1184
7.	<p><b>Interkulturelle Kommunikation als Prinzip der Interkulturalität in Sherko Fatahs Roman „Das Dunkle Schiff“ kritisch- analytische Studie</b></p> <p><b>Nashwa Ali Fathy Ahmed Eldershawy</b></p>	1185-1242
8.	<p><b>Los Complementos Verbales: Directo, Indirecto, de Régimen y Predicativo"Estudio Contrastivo Español-Árabe"</b></p> <p><b>Mohamed Ibrahim Mohamed Shebl</b></p>	1243-1296